

An abstract painting with a textured surface. The upper half is dominated by various shades of blue and green, with dark, almost black, brushstrokes interspersed. The lower half transitions into warm, earthy tones of orange, red, and brown, also with visible texture and brushwork. The overall effect is one of depth and movement.

Rama IX Art Museum Foundation

Back to the Origin 2006

by Pishnu Supanimit

Rama IX Art Museum Foundation

คืนสู่ธรรมชาติ 2549 : พิษณุ ศุภนิมิตร, 19 ตุลาคม - 26 พฤศจิกายน 2549

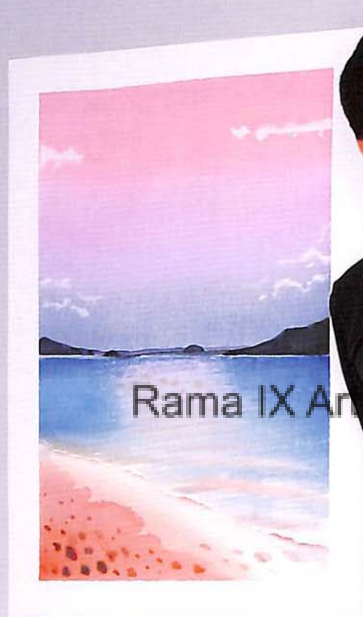
ณ ARDEL GALLERY OF MODERN ART, กรุงเทพฯ



Rama IX Art Museum Foundation



Looking for Prof. Silpa Bhirasin, September 15, 2004
 Monoprint, Painted Print (watercolor), 38 x 55.5 cm.



Rama IX Art Museum Foundation



Back to the Origin 2006

Rama IX Art Museum Foundation

พฤษภาคม 2549

บทสัมภาษณ์ผู้สืบทอด

จากจุดเริ่มต้นของการทำงานศิลปะเมื่อปี พ.ศ. 2514 มาจนถึงปัจจุบัน นับเป็นระยะเวลาที่ยาวนานถึง 35 ปี ผมไม่ได้เป็นส่วนทำงานศิลปะที่เคร่งครัดมุ่งมั่นจริงจังเหมือนศิลปินหลายคนเป็น เนื่องจากมีสิ่งอื่นเข้ามาแบ่งเวลาไปเสมอ เช่น งานเขียนหนังสือ ทำให้เป็นงานอดิเรก สละสลีทองเพียงและวิจารณ์ศิลปะ มีทั้งงานประจำและงานอดิเรกทำ อีกทั้งงานหนึ่งมีงานวิชาการราชการ รวมไปถึงงานสอนศิลปะให้ทำมาอย่างยาวนานกว่า 30 ปี ซึ่งเป็นงานที่สำคัญในมุมมองคุณว่า ได้ใช้เปลี่ยนชีพ เลี่ยงครอบครัวมาจนใกล้จะเกษียณแล้ว

แต่ทางหลายๆ อย่างทำให้มาตลอดชีวิตของผม ไม่เคยห่างไกลไปจากวงการหมกหมึกของคำว่า "ศิลปะ" เลย ไม่เคยมีจะรู้สึกเลิกละหรือคิดจะเปลี่ยนเส้นทางไปทำอย่างอื่น

สำหรับงานสร้างสรรค์ศิลปะและงานหนังสือเมื่อแรกเริ่ม อยู่ในแวดวงเคร่งครัดและจริงจัง แต่เมื่อเวลาผ่านไป ได้รู้จักชีวิต รู้จักโลกมากขึ้น งานศิลปะก็กลายเป็นการผ่อนคลายและเป็นความสนุกทั้งในเนื้อหาและการทำงาน ศิลปะคือชีวิตและชีวิตคือศิลปะ ดูจะเป็นความรู้สึกที่กลมกลืนกันเป็นเอกภาพที่อยู่ภายในตัวมากขึ้น ทำให้ผมเชื่อมั่นขึ้นว่า งานทำงานศิลปะไม่สามารถแยกศิลปะออกจากตัวเราได้ เพราะชีวิตเป็นอย่างไร ศิลปะก็จะเป็นอย่างนั้น รวมไปถึงหากศิลปะเป็นอย่างไร ชีวิตศิลปะก็เป็นอย่างนั้น

งานศิลปะของผมจึงเดินทางมาถึงจุดที่ชีวิตและศิลปะเป็นสิ่งเดียวกันมากขึ้น

จากประสบการณ์ทำงานศิลปะที่ผ่านการเดินทางมาอย่างยาวนาน ผ่านเรื่องราวและรูปแบบที่ค้นคว้าทดลองมาแล้วหลายแนวทาง จากแบบนามธรรม ถึงแบบรูปมาสู่แนวเหมือนจริง ดูเหมือนจะเป็นการเดินทางย้อนกลับ แต่สิ่งที่ไม่เคยแปรเปลี่ยนเลยก็คือ การเคารพนับถือธรรมชาติผู้ยิ่งใหญ่ ธรรมชาติยังคงเป็นแรงบันดาลใจตลอดมา

การเดินทางของคุณสู่ศิลปะและการเดินทางของคุณสู่ธรรมชาติ
เข้าสู่ความเรียบง่ายจนใจจะไม่มีอะไร ไม่มีตัวตนที่ยิ่งใหญ่ ไม่มีแนวคิดที่หูลู่เลื้อยการไม่แสดงถึงพลังของการสร้างสรรค์ใดๆ ด้วยชีวิตของหมกกำลังเดินทางไปสู่ความเรียบง่าย มีความสุขอยู่ด้วยความพอเพียง สุกภาพอ่อนโยนต่อธรรมชาติสิ่งแวดล้อม ไม่ก้าวร้าวทำลายสภาพแวดล้อมและตนเอง ผลงานชุดนี้จึงเป็นการกลับคืนสู่สภาพดั้งเดิมของการเป็นช่างพิมพ์ที่แท้จริง เป็นรูปแบบการบันทึกภาพที่ทัศนอันบริสุทธิ์จากธรรมชาติที่ตนเองรักและนำเสนอด้วยเทคนิคภาพพิมพ์แกะไม้ ภาพพิมพ์ซิลค์สกรีน และภาพพิมพ์แบบขึ้นเดียว (Monoprint) เป็นงานภาพพิมพ์ด้วยระบบสีน้ำที่เป็นจุดเริ่มของงานเขียนภาพ ไม่มีกลิ่น ไม่ทำลายสุขภาพและไม่ทำร้ายสิ่งแวดล้อม

ผมอาจจะพิสูจน์ว่าในความไม่มีอะไร ไม่มีตัวตน ไม่มีแนวทาง ไม่มีรูปแบบหรือหาทันสมัย ศิลปะจะต้องอยู่ได้ไหม ศิลปะของผมจะพอมีคุณค่าให้ระลึกถึงบ้างไหม และถึงแม้ว่าผมจะได้รับการตอบแทนแต่เพียงน้อยนิด ก็ถือว่าผมได้ทำแล้ว ที่ได้เดินทางอยู่บนถนนศิลปะมาอย่างยาวนาน

ในการทำงานภาพพิมพ์สีน้ำชุด "คืนสู่ธรรมชาติ" ครั้งนี้ หากจะมีคุณค่าพอเพียงกับคำว่า "ศิลปะ" น่าจะมอบให้กับทีมงานช่างพิมพ์ของผม พวกเขาทำงานด้วยความมุ่งมั่นจริงจังเพื่อให้เป็นประวัติศาสตร์ของการทำงานภาพพิมพ์ที่สืบาครั้งสำคัญของประเทศไทย และผมรู้สึกดีที่พวกเขาทำงานด้วยใจ เพื่อผมซึ่งเป็นอาจารย์สอนพวกเขาคนนี้

ผมจึงเป็นอันจบความดีงามขอ นิทรรศการครั้งนี้ให้แก่ทีมงานภาพพิมพ์และขอบคุณทุกคนที่ได้ร่วมอุปการะแถมด้วยความจงใจ

วิมล ทุ่ง

The Chapter of Awareness: Back to the Origin

by Pishum (Pichum Pichum)

I've been an artist for 35 years now, since 1971. But I'm not such a serious artist like some others are. I spend time doing other things such as writing novels, journals, and art criticism. I have been teaching art for longer than 30 years, and I used to do the administrative work that comes with it. I appreciate teaching as a job that can support me and my family until my upcoming retirement.

The work I have been doing all my life is never far from what can be called "art." I never vacillate too far from my destiny.

At the beginning of my career, I thought that creating art and teaching were things to be taken very seriously. But as time passed and I learned more about life and the world, my artwork became more relaxed and happy in content and in practice. Art is life. Life is art. Art is more coherent and one with my life. I have faith that all artists can't separate art out of themselves because however life will be, art will be that. However art will be, the artist's life will be that as well.

My artwork has traveled to the point of life and art becoming one. In this long journey of research and experimentation I've moved from the abstract, to semi-abstract, to the real, to the real. It seems that my journey is more like a home-coming. One thing that never changes is the respect for greatest of the natural, and natural has always been and will always be the inspiration of all time.

Rama IX Art Museum Foundation

My artwork has traveled to the point of life and art becoming one. In this long journey of research and experimentation I've moved from the abstract, to semi-abstract, to the real, to the real. It seems that my journey is more like a home-coming. One thing that never changes is the respect for greatest of the natural, and natural has always been and will always be the inspiration of all time. I have traveled back to simple satisfaction, to sufficient happiness. I am compassionate and caring for nature and the environment, and not harmful or aggressive against myself or the environment. This series is a print making work that goes back to the origin. It is a form of recording pure natural landscape through wood engraving, silkscreen and monoprint. This print making uses water color in the old way, the simple way. There are no harmful chemicals that could ruin the environment.

I would like to prove that even if you have nothing, no fancy concept, no guide, no contemporary form, is art still alive? Is my work valuable enough for other people to remember? Even if I only receive a small reward, I gain so much by simply being on this long journey down the road of art.

In the process of making these water color prints for the "Back to the Origin" series, I hope that any value it may have would be absorbed by my print team. They have been working with the intention to make this work become an important chapter of print making history in Thailand. I know that they work with all their heart for me as their teacher.

My intention is to give all that may be of value to them, to you, and everyone who supports me with honesty.

Pishum

สารบัญ

	หน้า
1. ภาพพิมพ์สีน้ำ ชุด "ถิ่นสุวรรณชาติ" 2549 - 2548	8 - 110
2. บทกวี "ถิ่นสุวรรณชาติ" 2521 - 2518	111 - 117
3. บันทึกการทำงานของทางพิมพ์	118 - 119
4. บทกวี "Back to the origin"	120 - 124
5. ย้อนหลัง 2548 - 2513	125
6. ชิดธารธรรมสีน้ำ ชุด "UNSEEN ประเทศไทย" 2548 - 2538	126 - 129
7. ชิดธารธรรมสีน้ำ ชุด "เส้นสีดินทาง" 2548 - 2527	130 - 134
8. ชิดธารธรรมภาพพิมพ์ชุด "ใกล้รุ่งแสงสายฝน" 2548 - 2528	135
9. ชิดธารธรรมสีน้ำแบบชีวิตต่าง ชุด "ถวายพระพรสมเด็จพระรัตนบรมราชสุตาฯ" 2548	136
10. ชิดธารธรรมแบบชีวิตต่าง ชุด "ผู้หญิงของพบ...แม่บ้านของพบ" 2547	137 - 139
11. ชิดธารธรรมพิมพ์ 3 มิติ ศิลปกรรมชีวิตต่าง ชุด "การเดินทางของแสงพจนสายรุ้ง" 2546 - 2545	140 - 141
12. ศิลปกรรมชีวิตต่าง ชุด "ส่วนของอดีต : การทำงานของปลวก" 2544	142
13. ศิลปกรรมชีวิตต่าง ชุด "คู่รัก : พ่อลูก" 2543	143
14. ศิลปกรรมชีวิตต่าง ชุด "งานศิลป์กับความเพียร 2542" 2542	144
15. ประติมากรรมดินเผาพร้อมชุด ชุด "จารึกแห่งปี 2000 : นอนถวายองค์มหाराช พรรัตน์ที่ 9" 2543 - 2540	145
16. ภาพพิมพ์สีลวดลายชุด "วิหารแห่งจิต" 2539 - 2538	146
17. ชิดธารธรรมสีผิวผสมและสีบนผิวชุด ชุด "วัฒนธรรมไทยกับชนเผ่าด้วยร่วมสมัย" 2542 - 2537	147 - 148
18. ศิลปกรรมชีวิตต่าง ชุด "หนังสือที่ยังไม่ได้อ่าน ภาพเขียนที่ยังไม่ได้วาด งานศิลปะที่ยังไม่เล่า" 2541	149 - 150
19. ภาพพิมพ์สีลวดลายชุด "ธรรมะธรรมะ" 2538 - 2537	151
20. ชิดธารธรรมภาพพิมพ์ชุด ชุด "วัฒนธรรมไทยอีสาน" 2537	152
21. ชิดธารธรรมสีผิวผสม ชุด "50 ขึ้น สีขาวละ 50 ขึ้น สีดำ" 2536	153
22. ประติมากรรมกับสิ่งประดิษฐ์ ชุด "ประติมากรรมกับแห่งความรู้" 2535	154
23. ศิลปกรรมสีผิวผสม ชุด "พญากบสีด้า" 2535	155
24. ชิดธารธรรมสีผิวผสม ชุด "ห่อโปรนีย์กับจากอเมริกา" 2534	155 - 156
25. ศิลปกรรมสีผิวผสม ชุด "บนตราบาทสี" 2530	157
26. ชิดธารธรรมภาพพิมพ์ชุด ชุด "ฟุตบาท" 2535 - 2529	158 - 159
27. ศิลปกรรมสีผิวผสม ชุด "ลายสีไทย" 2529 - 2527	160
28. ชิดธารธรรมสีผิวผสม ชุด "กองหนังสือนิยสาร" 2530 - 2527	161
29. ชิดธารธรรมภาพพิมพ์ชุด ชุด "กองกระดาษใบดู" 2529 - 2526	162 - 163
30. ภาพพิมพ์ภาพพิมพ์ชุด ชุด "พลังแห่งความขัดแย้ง" 2526 - 2524	164
31. ชิดธารธรรมสีผิวผสมชุด ชุด "ความขัดแย้งระหว่างฤดูกาล" 2525 - 2522	165
32. ภาพพิมพ์แบบพิมพ์สีน้ำชุด ชุด "ความกลมกลืนของรูปทรงที่ขัดแย้งกัน" 2523 - 2520	166 - 167
33. ชิดธารธรรมสีผิวผสมชุด ชุด "รูปทรงสีเทา" 2521 - 2518	168
34. ภาพพิมพ์ Intaglio ชุด "การเติบโตของรูปชีวิต" 2516 - 2514	169 - 170
35. ภาพวาดเส้นของศิลปินกลุ่มชุด ชุด "ก่อนศิลปะจะเริ่มต้น" 2514 - 2513	171
ประวัติศิลปิน	172 - 184
ประวัติมูลนิธิ	185 - 189

Contents

	Page
1. Water-Based Color Print "BACK TO THE ORIGIN" 2006 - 2005	8 - 110
2. Article in Thai "กึ่งธรรมบาล" 2521 - 2518	111 - 117
3. The Printer while working at Studio	118 - 119
4. Article in English "BACK TO THE ORIGIN"	120 - 124
5. RETHO 2005 - 1970	125
6. Watercolor "UNSEEN THAILAND" 2005 - 1995	126 - 129
7. Watercolor "JOURNEY OF COLORATION" 2005 - 1984	130 - 134
8. Mixed Media Painting "NEAR DAWN AND FAUING RAIN" 2005 - 1985	135
9. Istallation Painting "LOVE LIVE HER ROYAL HIGHNESS PRINCESS" 2005	136
10. Istallation Painting "MY WOMAN...MY MAAE-NAM" 2004	137 - 139
11. 3 Dimension Painting "A JOURNAL OF THE RAINBOW BRIDGE" 2003 - 2002	140 - 141
12. Installation "PAST OF THE PAST : WORKING TERMITES" 2001	142
13. Installation "THE LOVER : FATHER & DAUGHTER" 2000	143
14. Installation "PALETTES AND PERSEVERANCE 1999" 1999	144
15. Sculpture "INSCRIPTION OF THE YEAR 2000 : A Tibute/a commemoration to King Rama IX the Great" 2000	145
16. Screen-Print "THE TEMPLE OF MIND" 1996 - 1995	146
17. Mixed Media Painting and Installation "THAI CULTURE AND CONTEMPORARY SANDWICH" 1999 - 1994	147 - 148
18. Installation "UNWRITTEN BOOK UNPAINTED PAINTING UNREINFORCED ART" 1995	149 - 150
19. Screen-Print "TEMPLE FAITH AND THAI WEAVING" 1998 - 1994	151
20. Mixed Media Painting "E-SAN CULTURE" 1994	152
21. Mixed Media "50 WHILE PIECES AND 50 BLACK PIECES" 1993	153
22. Sculpture & Environment "THE GATE OF LIGHTS OF KNOWLEDGE" 1992	154
23. Mixed Media "BLACK MAY" 1992	155
24. Mixed Media "PARCEL POST FROM USA." 1991	155 - 156
25. Mixed Media "MAGIC IN BALI" 1987	157
26. Mixed Media Painting "RAINY" 1992 - 1986	158 - 159
27. Mixed Media "THAI ALPHABET" 1986 - 1984	160
28. Mixed Media Painting "PILE OF MAGAZINE" 1987 - 1984	161
29. Mixed Media Painting "PAPER IN THE CABINET" 1986 - 1983	161 - 163
30. Mixed Painting "DYNAMIC FORCE" 1983 - 1981	164
31. Acrylic Painting "OPPOSITION IN SEASON" 1982 - 1979	165
32. Intaglio "HARMONY OF CONTRASTING FORMS" 1980 - 1977	166 - 167
33. Acrylic Painting "GREY FORM" 1978 - 1975	168
34. Intaglio "CREATIVE FORM" 1973 - 1971	169 - 170
35. Drawing & Painting "BEFORE THE ART HAS BEGUN" 1977 - 1976	171
Biography of Artist	172 - 184
Biography of Printer	185 - 189

Rama IX Art Museum Foundation

BACK TO THE ORIGIN 2006

Water-based Color Print

ศิลปะสมัยใหม่ 2549



31/๐๐๐

Rama IX Art Museum Foundation

ท้องฟ้าคือพื้นที่บนผืนหนังของโลก มันเปลี่ยนแปลงเป็นสีสันของธรรมชาติในทุกวันๆ ที่ใคร่ชอบดูก็ดูเปลี่ยน ใคร่กินนอนก็รู้ว่ามีงาน ถ้าไม่ได้อะไร
Sky is a big canvas of the world. It changes rhythm of the color all the time. Probably one knows why it changes and on
one knows how it is beautiful but me.